



# NAJA

CE 0082

EN 795 type B: 2012

CEN / TS 16415: 2013

UK CA 8509

EN 12278: 2007

EN 1891 type A

11 ≤ Ø ≤ 13 mm

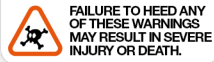


Adjustable friction saver for tree care  
Fausse fourche réglable pour l'élagage

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



UK CA 8509

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

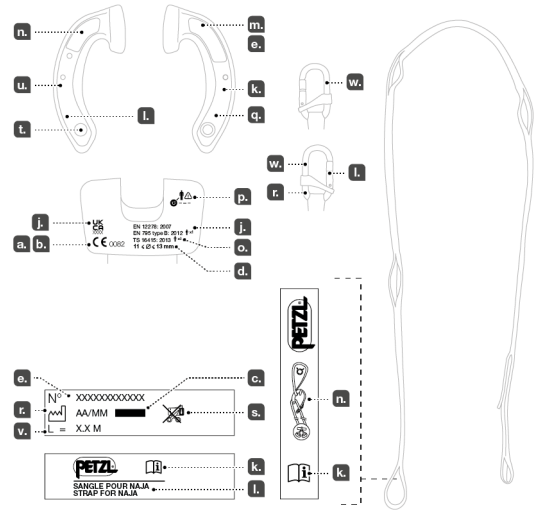
SGS United Kingdom Ltd  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Approved body responsible for the production control of this PPE:  
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

Product Assessment and Reliability Centre Ltd  
Bideford EX39 4LQ  
United Kingdom  
N°8509

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

## Traceability and markings Traçabilité et marquage



CE 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 90193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

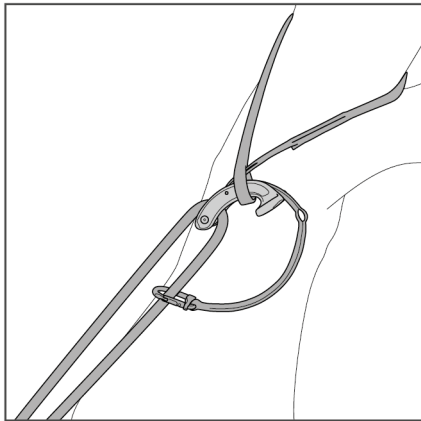
Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000

PETZL.COM Latest version Dernière version Other languages Autres langues Technical tips Conseils techniques PPE checking Fiche de contrôle EPI

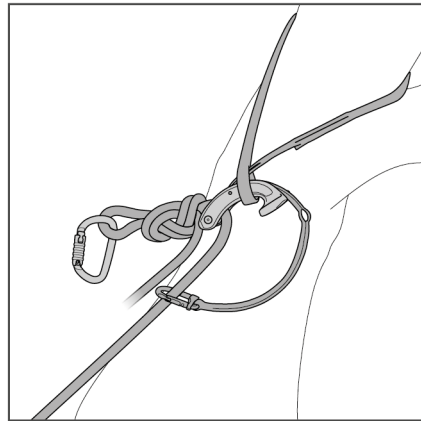
Warning symbols Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL FR-38920 Crolles Cedex 105A PETZL.COM ISO 9001 © Petzl  
PETZL Fondation Sustaining our Community Au service de la Communauté FONDATION-PETZL.ORG 100% Recycled

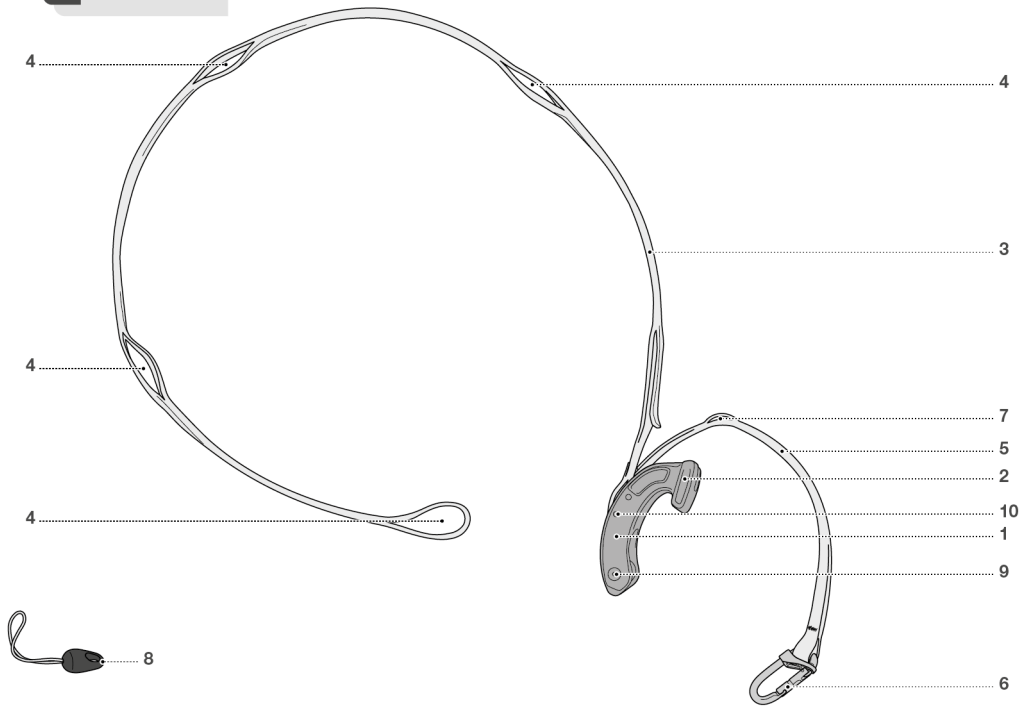
### 1. Field of application Champ d'application



or / ou



## 2. Nomenclature



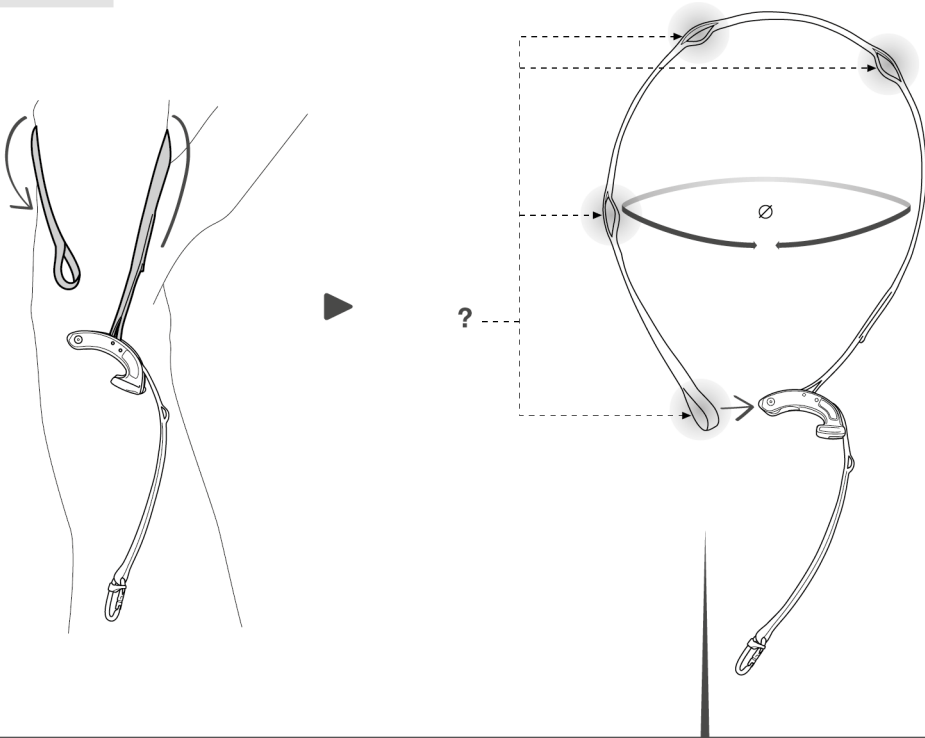
## 3. Check before each use (text part) Vérification avant toute utilisation (partie texte)

## 4. Compatibility Compatibilité

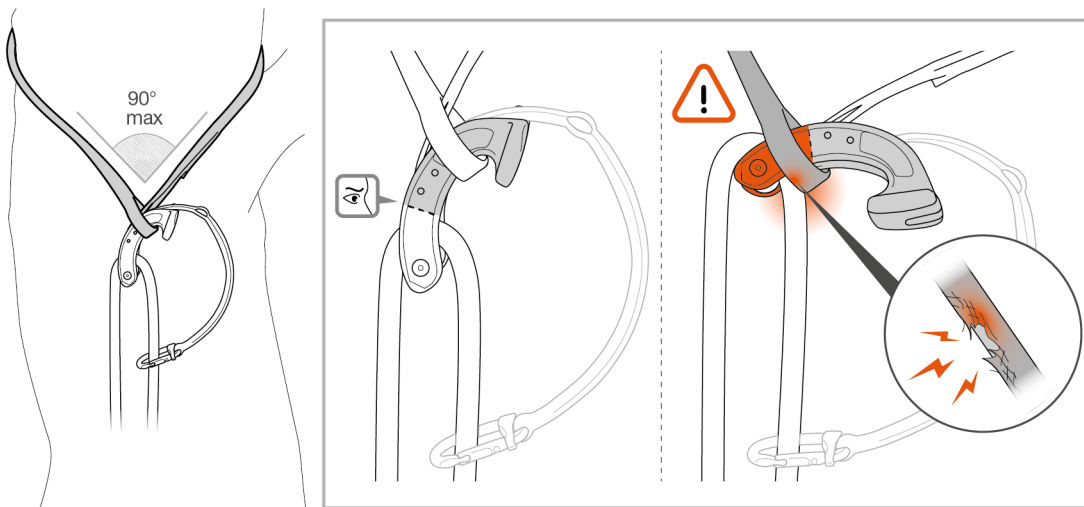


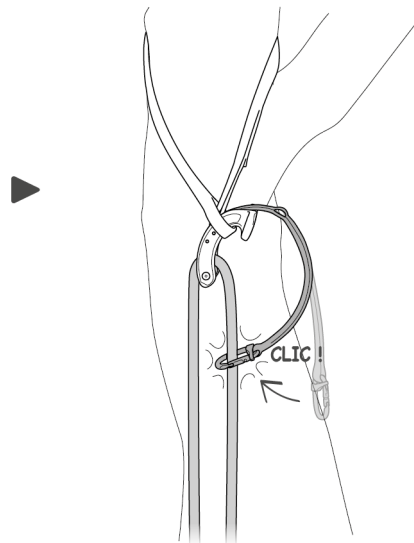
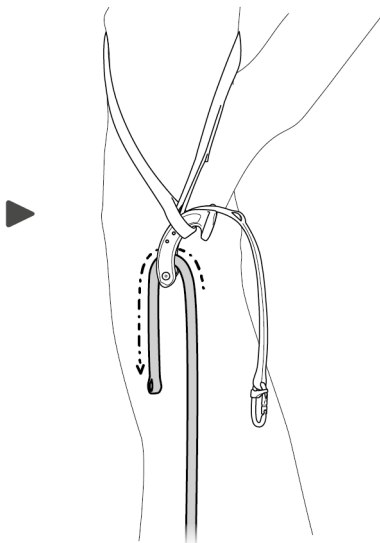
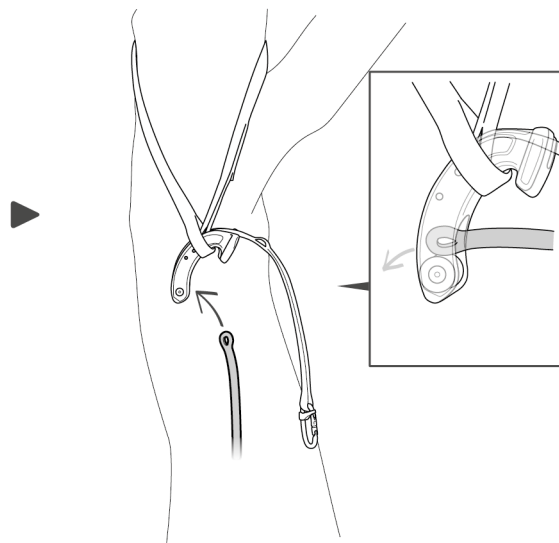
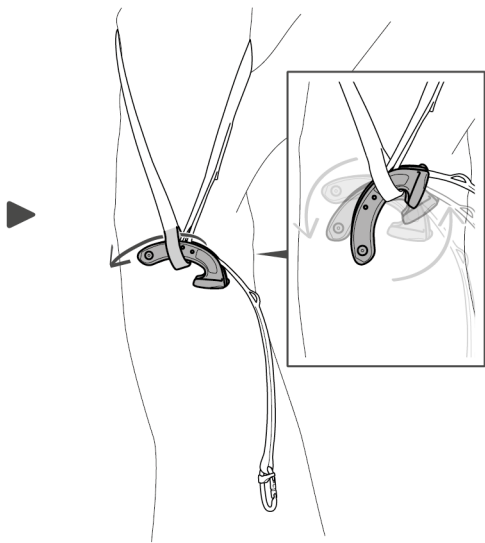
Xxxxxxx Longueur de sangle	∅ Min	∅ Max
<b>1.5 m</b>	10 cm 4 in	40 cm 16 in
<b>2.5 m</b>	10 cm 4 in	70 cm 28 in
<b>1.5 m + 1.5 m</b>	10 cm 4 in	90 cm 35 in
<b>1.5 m + 2.5 m</b>	10 cm 4 in	120 cm 47 in
<b>2.5 m + 2.5 m</b>	10 cm 4 in	150 cm 59 in

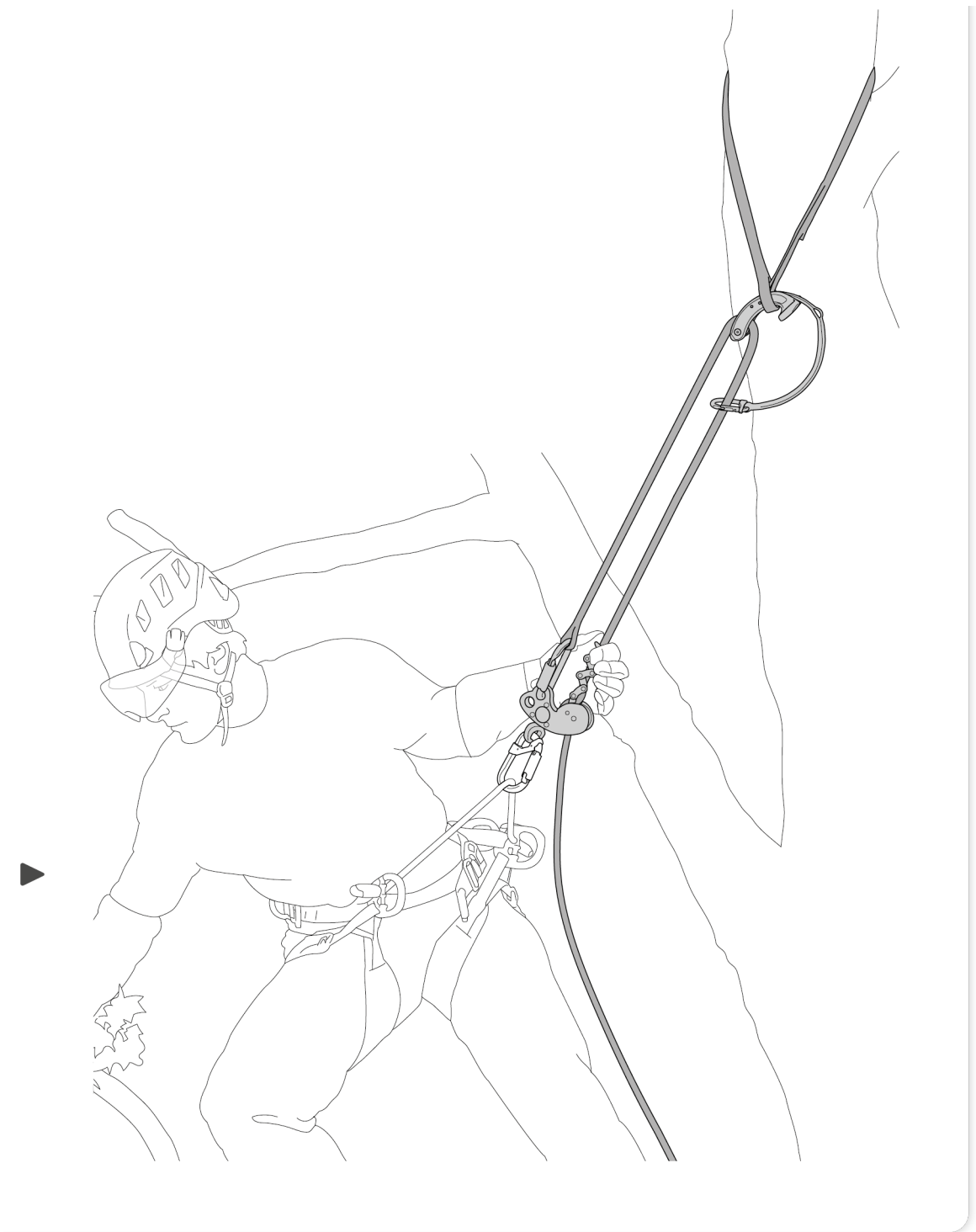
5. Installation



Maximum angle  
Angle maximum

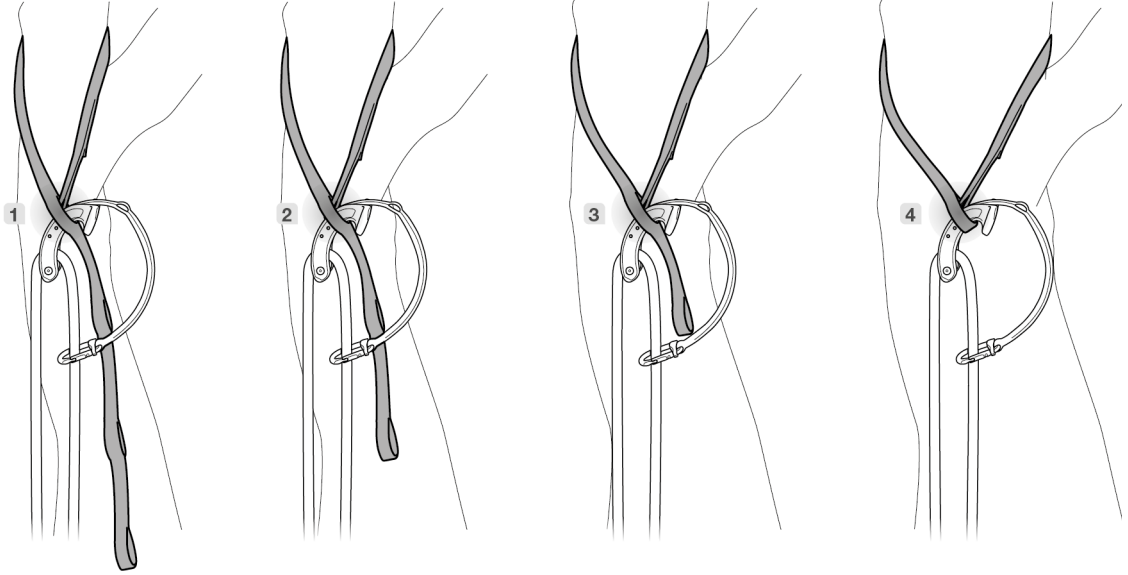
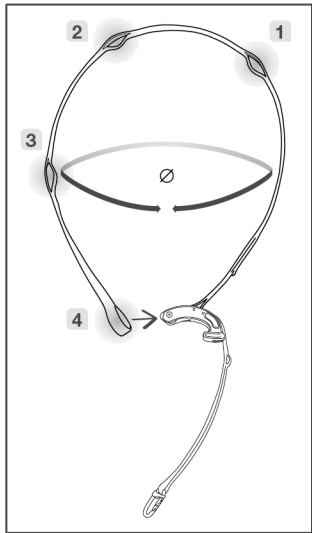




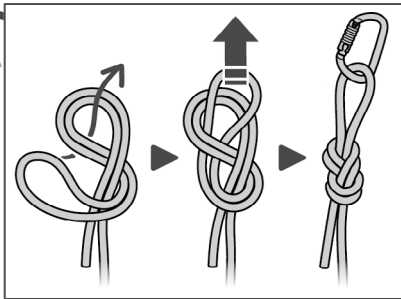
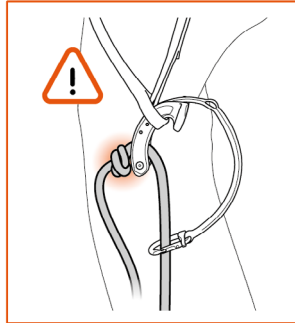
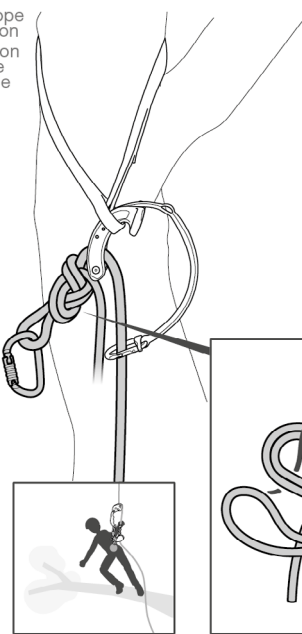


**6.** Installation variations  
Variantes pour l'installation

Adjustment according  
to anchor diameter  
Réglage en fonction  
du diamètre d'ancrage

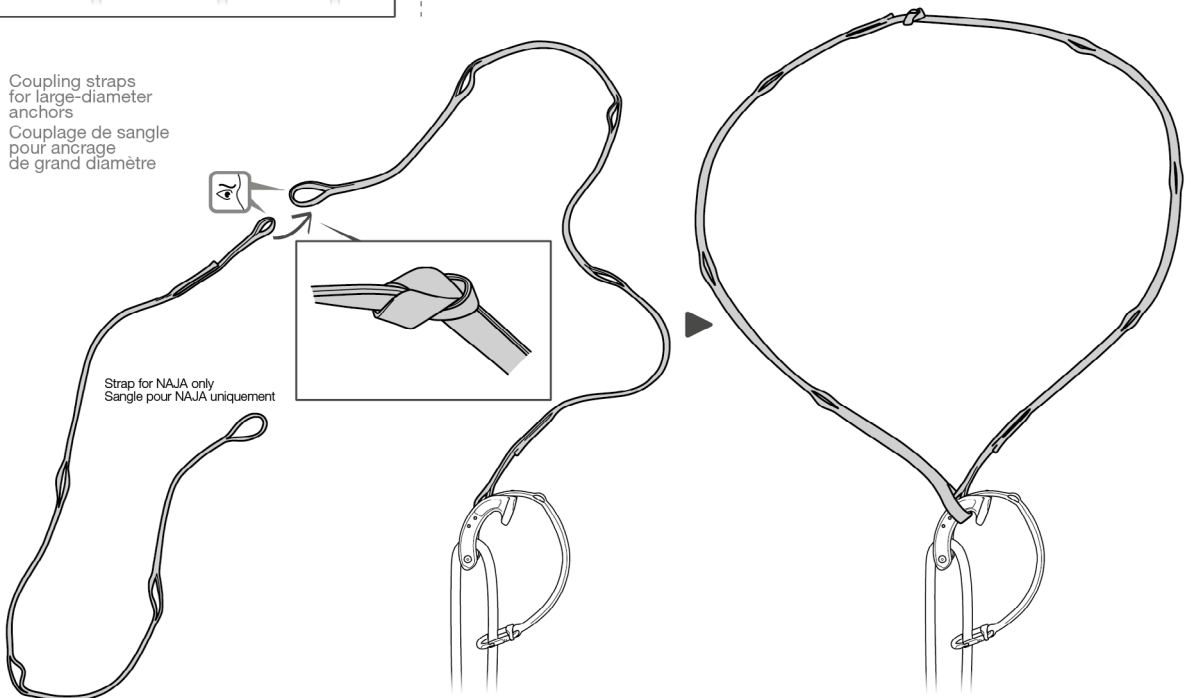


Single rope  
installation  
Installation  
de corde  
en simple

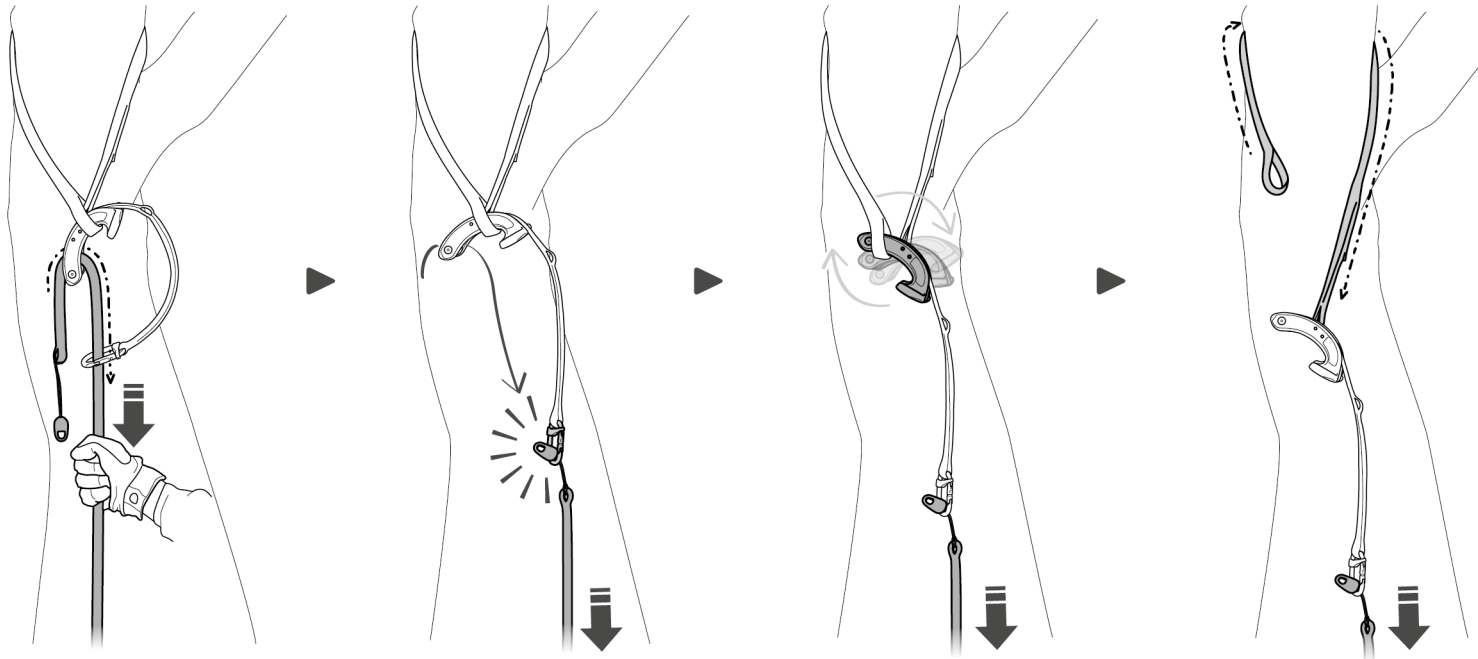


Coupling straps  
for large-diameter  
anchors  
Couplage de sangle  
pour ancrage  
de grand diamètre

Strap for NAJA only  
Sangle pour NAJA uniquement

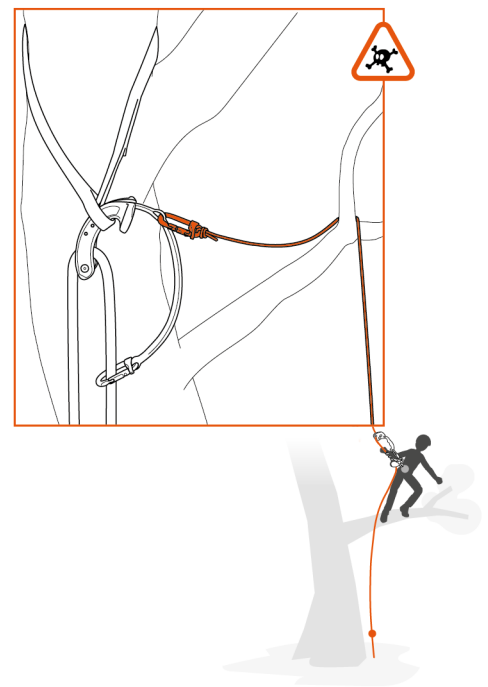
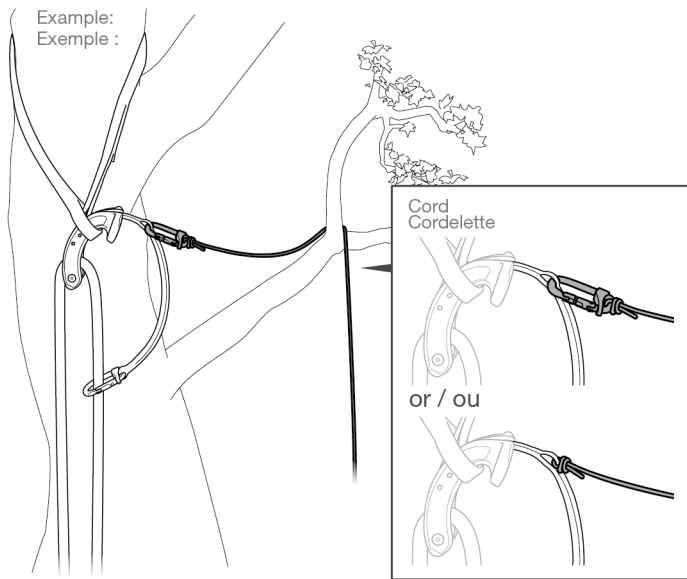


7. Retrieval  
Récupération

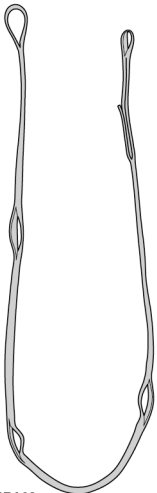


Retrieval without ground fall  
Récupération sans chute au sol

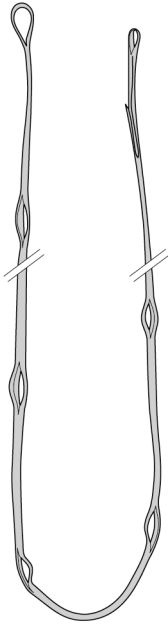
Example:  
Exemple :



9. Spare parts  
Pièces de rechange



**G004BA00**  
Strap for NAJA 1,5 m  
Sangle pour NAJA 1,5 m



**G004BA01**  
Strap for NAJA 2,5 m  
Sangle pour NAJA 2,5 m



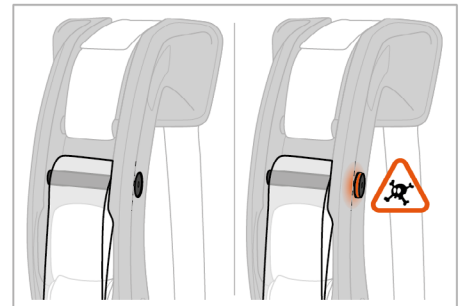
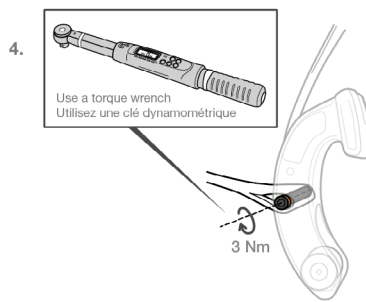
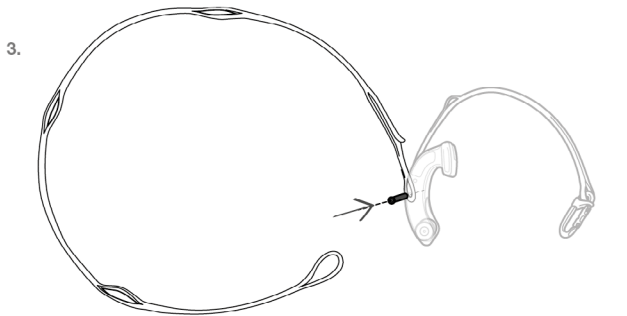
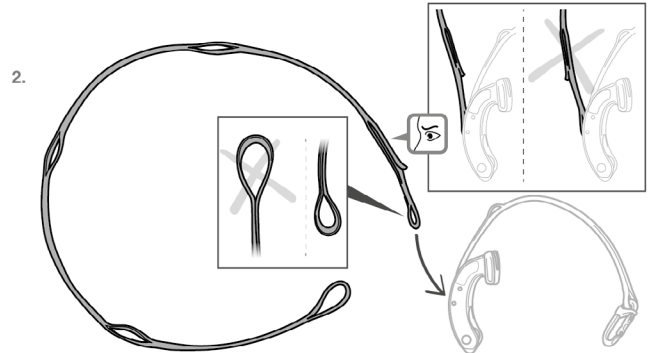
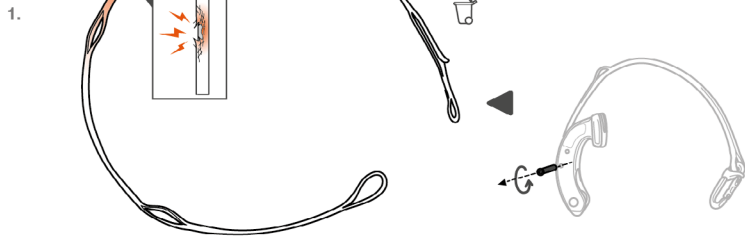
**M007BA00**  
MINO Accessory-carabiner  
Mousqueton-accessoire MINO

Not PPE  
Non EPI



**G004CA00**  
Retrieval ball for NAJA  
Boule de ferlette pour NAJA

Replacing the strap  
Changement de la sangle





**10. Additional information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited  
illimitée

**B. Acceptable T°  
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

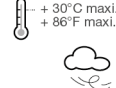
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



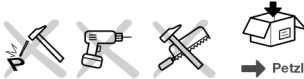
**F. Storage - Transport  
Stockage - transport**



**G. Maintenance  
Entretien**



**H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**



**I. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / n° de serie  
 XXX XX XXXX + 10  
years  
ans

**B. Markings  
Marquage**



**C. Acceptable T°  
T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22 °F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ツリーケア用調節型フォールスクロッチです。人ひとりに対して使用可能な Type B 仮設アンカー (EN 795:2012 type B) です。CEN/TS 16415 に適合したアンカー: レスキューの状況では 2 人での使用が可能です。ブーリー (EN 12278:2007 規格適合) です。NAJA により、ANSI Z133 規格に準じた作業が可能です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 本体、(2) ストップパー、(3) ストラップ、(4) 調節用スロット、(5) 回収用ストラップ、(6) 回収用アクセサリカラビナ (個人用保護具ではありません)、(7) 回収時の落下防止コード用スロット、(8) 回収用ポール、(9) ブーリー、(10) ストラップ接続用スクリュー  
主な素材: アルミニウム、スチール、ナイロン、ストラップ: ポリエステル

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

### 毎回、使用前に

- ストラップおよび縫製箇所の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください  
- 金属部分の点検: 変形や亀裂、傷、磨耗、汚れ、腐食がないことを確認してください  
- 滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください  
- スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください (正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。フォールスクロッチと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 1891)。フォールスクロッチは、ツリーケアに関連する規則に基づいて選定された樹冠内のアンカーにセットする必要があります。フォールスクロッチおよび支持物により構成される支点の強度は、いずれかの弱い方の強度に制限されます。アンカーの直径は 10 cm 以上でなければなりません。

## 5.フォールスクロッチのセット方法

図を参照してください。支持物の直径に応じた調節用スロットを選んで使用してください。警告: 使用されていない調節用スロットには何も接続しないでください。回収可能にするために、ロープのアイズブライスが回収用アクセサリカラビナの反対側にくるようにしてください。警告: 回収用アクセサリカラビナはフォールスクロッチを回収する目的のみに使用し、他の用途 (自己確保や別のロープを接続する等) には使用しないでください。ブーリーの位置の 2 本のストラップの角度を、90 度以下に維持してください。フォールスクロッチ本体でのストラップの位置は、位置の制限を超えないようにしてください。

## 6.その他のセット方法

シングルロープのセット: ストップパーノットでブーリーに対してロックするようにします。警告: ストップパーノットには、カラビナをクリップするためのロープがなければなりません。大きな直径のアンカーに対応するためにストラップを連結する方法: メインのストラップの大きなループと、追加するストラップの小さなループをガースピッチで連結します。

## 7.回収方法

付属の回収用ポールを使用してください。ロープのアイズブライスに回収用ポールを取り付け、反対側からロープを引いてください。製品が地面に落下した場合、次回使用する前に、製品の状態および機能の詳細点検を行ってください。

### 地面に落とさず回収

フォールスクロッチを地面に落とさないことを推奨します。回収時の落下防止コード用スロットに、地面への落下を防ぐシテムを取り付けてください。このスロットを他の用途には使用しないでください。

## 8.性能

最大使用荷重: 250 kg  
破断強度: 25 kN  
ホーリングの効率:  
F = 1.1 M  
効率: 91 %  
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

## 9.スペアパーツ

ストラップの交換: 新しいストラップの小さなループをストラップ接続ポイントに接続し、スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください。器具が正しく機能するには、スクリューを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。スクリューに Oリングが付いていることを確認してください。警告: NAJA 用の交換用ストラップのみを使用してください。MINO (回収用カラビナアクセサリ (個人用保護具ではありません)): 強度最大 400 kg、ゲートの開口幅 13mm

## 10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください 墜落時に製品が損傷するリスクを抑えるため、アンカーより低い位置で作業してください  
- 荷重の方向は、ロープの方向により決まります  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります  
- 母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です。荷重がかかるフォールスクロッチが伸びることがあります (100 cm)  
- ロープの状態 (濡れている、凍っている) によってブーリーの効率は変わります  
- この製品を吊り上げ作業には使用しないでください  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- 警告: 危険: 製品がさらざらした箇所や尖った箇所ですれなないように注意してください  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります  
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。  
**アイコン:**  
**A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.設置指示 - o.人ひとりに対して使用 (EN 795) または 2 人に対して使用 (TS 16415) できます - p.アンカーに対しての位置: 墜落距離を抑え、振られによるリスクを軽減するために、アンカーより低い位置を維持してください - q.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - r.製造日 (月/年) - s.マーキングを消さないでください - t.ロープのセット方向 - u.ストラップの位置の制限 - v.ストラップの長さ - w.アクセサリカラビナ (個人用保護具ではありません)